



À jamais auréolée de mystère, fascinante, majestueuse, la montagne dévoile ses multiples facettes dans quatre merveilleux ouvrages. Une lecture à hauteur de nuages.

MOMENTS SUSPENDUS

TIMELESS MOMENTS

Forever shrouded in mystery, the fascinating, majestic mountains reveal their many faces in these four wonderful books... To be read with one's head above the clouds.

UN RÉCIT ILLUSTRÉ ENGAGÉ : « LA DERNIÈRE REINE »

A REVOLUTIONARY ILLUSTRATED STORY: THE LAST QUEEN

« Tant que dans la montagne régneront les ours, le soleil se lèvera le matin. Mais, au soir où mourra la dernière reine... Alors, ce sera le début du temps des ténèbres ». Enfant, Édouard Roux est témoin de la tuerie du dernier ours du plateau du Vercors. Après la guerre de 14-18, il se retrouve dans le même état, « gueule cassée ». Lorsqu'une sculptrice animalière montmartroise, Jeanne Sauvage (inspirée de la réelle artiste Jane Poupelet) lui redonne un visage, il rejoint à nouveau le chemin des mystères et beautés de la nature et découvre l'amour. La jeune femme sera initiée à cette vie sauvage et sculptera une ourse en hommage à « La Dernière Reine ». Cette œuvre fera fureur au sein du Tout-Paris artiste des années 1920, ne faisant que souligner le grand écart entre un monde d'hommes avides et une nature en danger. Jean-Marc Rochette, l'auteur et illustrateur, se destinait au métier de guide de haute montagne. Il a finalement pris ses crayons pour être guide en éco-conscience et touche en plein cœur. *La Dernière Reine*, Jean-Marc Rochette, Casterman, 5 octobre 2022

"As long as bears reign over the mountains, the sun will rise in the morning. But when the last queen dies come the evening... Then the era of darkness will begin." As a child, Édouard Roux witnesses the killing of the last bear in France's Vercors plateau. As a "Gueule Cassée" (Broken Face, a name given to WW1 veterans with facial injuries) following the First World War, he finds himself in the very same state as the creature. When a Montmartre-based animal sculptress, Jeanne Sauvage (inspired by real-life artist Jane Poupelet) gives him a new face, he is able to pursue the mysteries and beauty of nature once again. He even discovers love. In turn, the young sculptress is initiated into this wild life, leading her to sculpt a bear in tribute to "The Last Queen". This creation spurs quite a stir among the artistic elite of Paris in the 1920s, as it highlights the glaring gap between the greed of man and an endangered natural world. Jean-Marc Rochette, the book's author and illustrator, was originally destined to become a mountain guide. Yet he finally seized his pencils to become a guide in the realm of eco-consciousness – and a truly touching one at that. *The Last Queen*, Jean-Marc Rochette, Casterman, 5 October 2022



UNE ODE À L'AIR PUR : « L'ÎLE HAUTE »

AN ODE TO FRESH AIR: THE ISLAND ABOVE

« Il n'écoute pas, il a de la montagne plein les yeux, les tympans, les poumons, les synapses, il est envahi de montagne, elle est trop immense, trop étrange, trop nouvelle pour qu'il s'en détache. Ce sera facile d'être un autre ici. » Vadim – alias Vincent – est arrivé de Paris en train. Il a douze ans et il est envoyé dans la vallée des Ours, au pied du mont Blanc. Il est là pour, officiellement, soigner son asthme. Nous sommes en 1943. Pendant trois saisons, protégé et nourri par cette « île haute » – comme il la nomme –, il naîtra une seconde fois, découvrant la vie quotidienne des gens de montagne, les reliefs, les couleurs, les senteurs, la période des foins, la saison des alpages, les vaches à traire, les floppées de papillons l'été, le premier baiser. Un roman d'apprentissage pareil à une peinture d'où semblent jaillir ces paysages idylliques d'une montagne nourricière et hospitalière. *L'île haute*, Valentine Goby, Actes Sud, 17 août 2022

"He isn't listening; the mountains sparkle in his eyes, his eardrums, his lungs and his synapses. He is besieged by the mountain; it is too immense, too strange, too new for him to escape. It will be easy to be someone else here." Vadim – aka Vincent – arrives from Paris by train. He is twelve years old and has been sent to Vallorcine, or Bear Valley, at the foot of Mont Blanc. Officially, he has come to heal his asthma, but let us keep in mind that the year is 1943. As three seasons pass, he is nourished and protected by this "island above" – as he calls it – and ends up being born again; he discovers the locals' daily lives, the landscape, the colours, the scents, the haying and alpine pasture seasons, the flocks of butterflies in summer, how to milk a cow and even gets his first kiss. The novel is a real learning experience and its words are as clear as a painting, from which the idyllic landscapes of this hospitable mountain seem to spring forth. *The Island Above*, Valentine Goby, Actes Sud, 17 August 2022

UNE EXPÉDITION ALPINE : « BLANC »

AN ALPINE EXPEDITION: BLANC

« Et pour la première fois, depuis toutes ces années où je courais les routes, je trouvais davantage de grâce dans le cheminement que dans la destination. C'était la leçon du Blanc ». La nouvelle échappée de l'écrivain-aventurier-alpiniste Sylvain Tesson se fait dans la « pureté », celle du blanc de la neige alpine. L'insatiable baroudeur conte ses quatre hivers harassants et sublimes, de 2018 à 2021, passés à la force de ses skis, depuis l'arrière-pays niçois jusqu'à Trieste en Italie, en passant par la Suisse, l'Autriche et la Slovénie. Pour les fascinés d'exploits montagnards et les intellectuels en vadrouille. *Blanc*, Sylvain Tesson, Gallimard, 13 octobre 2022

"For the first time, after all my years on the road, I found more grace in the journey than in the destination. That was the lesson I drew from all this whiteness." On his latest escapade, writer, adventurer and mountaineer Sylvain Tesson composed an ode to the sheer "purity" of the Alps' white snow. The insatiable adventurer recounts four exhausting yet sublime winters – between 2018 and 2021 – spent on his skis, travelling from the hinterland of Nice, France, to Trieste in Italy, before crossing into Switzerland, Austria and Slovenia. The perfect choice for those fascinated by mountain exploits and by wandering intellectuals. *Blanc (White)*, Sylvain Tesson, Gallimard, 13 October 2022



UNE HISTOIRE DE CORDÉES « COMPAGNIE DES GUIDES DE CHAMONIX »

LEADING THE WAY: COMPAGNIE DES GUIDES DE CHAMONIX

« Une vocation constante de toujours faire vivre à ses clients une aventure humaine et sportive dans un "monde au-dessus du monde" ». Fondée en 1821, cette Compagnie est aujourd'hui aussi mythique que les cimes gravies par ses guides et les romans de montagne qui en ont fait un protagoniste majeur. C'est au travers de plus de soixante anecdotes illustrées d'images inédites que l'on peut explorer tous les versants de cet organisme historique. Parmi les exploits, celui de la famille Ravel, qui compte quarante-quatre guides sur six générations, et dont le patriarche, Joseph Ravel le Rouge, a eu pour client sans le savoir, en 1920, Albert Ier, roi des Belges, ou encore la réalisation de la première photo du mont Blanc par Joseph Tairraz, l'un des membres de cette famille de photographes des alpinistes. *Compagnie des guides de Chamonix, 200 ans d'histoire(s)*, Joëlle Dartigue-Paccalet et David Ravel, Glénat, 19 mai 2021

"An undying drive to bring clients a truly human sporting adventure, here in this "world above the world". Founded in 1821, the Company is now as mythical as the peaks climbed by its member guides and as the mountain novels in which it plays a major role. Readers can now explore every facet of this historic organization, thanks to a collection of over sixty anecdotes, complete with exclusive unpublished illustrations. Among these feats, we find stories of the Ravel family, which produced over forty-four guides over six generations. The family's founding father, Joseph "The Red" Ravel, guided Albert I of Belgium in 1920, despite the monarch's identity being unknown to him at the time. He also had a hand in the first photograph of Mont Blanc by Joseph Tairraz, the latter being a fellow Company member known for having photographed the world's greatest mountaineers. *Compagnie des Guides de Chamonix, 200 ans d'histoire(s)* [The Company of Chamonix Guides: A 200 year (Hi)story], Joëlle Dartigue-Paccalet and David Ravel, Glénat, 19 May 2021